

SIRIUS

Sanftstarter

Soft starter

Démarreur progressif

Arrancador suave

Avviatore dolce

Chave de partida suave

3RW40



EN/IEC 60947-4-2

Betriebsanleitung Instructivo	Operating Instructions Istruzioni di servizio	Instructions de service Instruções de Serviço	Bestell-Nr./Order No.: 3ZX1012-0RW40-1AA1
--	--	--	--

Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.

Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.

Ne pas installer, utiliser ou entretenir cet équipement avant d'avoir lu et assimilé ces instructions.

Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.

Leggere con attenzione questi istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.

Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.

	⚠ GEFAHR Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Verletzung. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.	⚠ DANGER Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Disconnect power before working on equipment.	⚠ DANGER Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
	⚠ PELIGRO Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.	⚠ PERICOLO Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire eventuali interventi all'equipaggiamento.	⚠ PERIGO Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a corrente antes de trabalhar no equipamento.

Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.

Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.

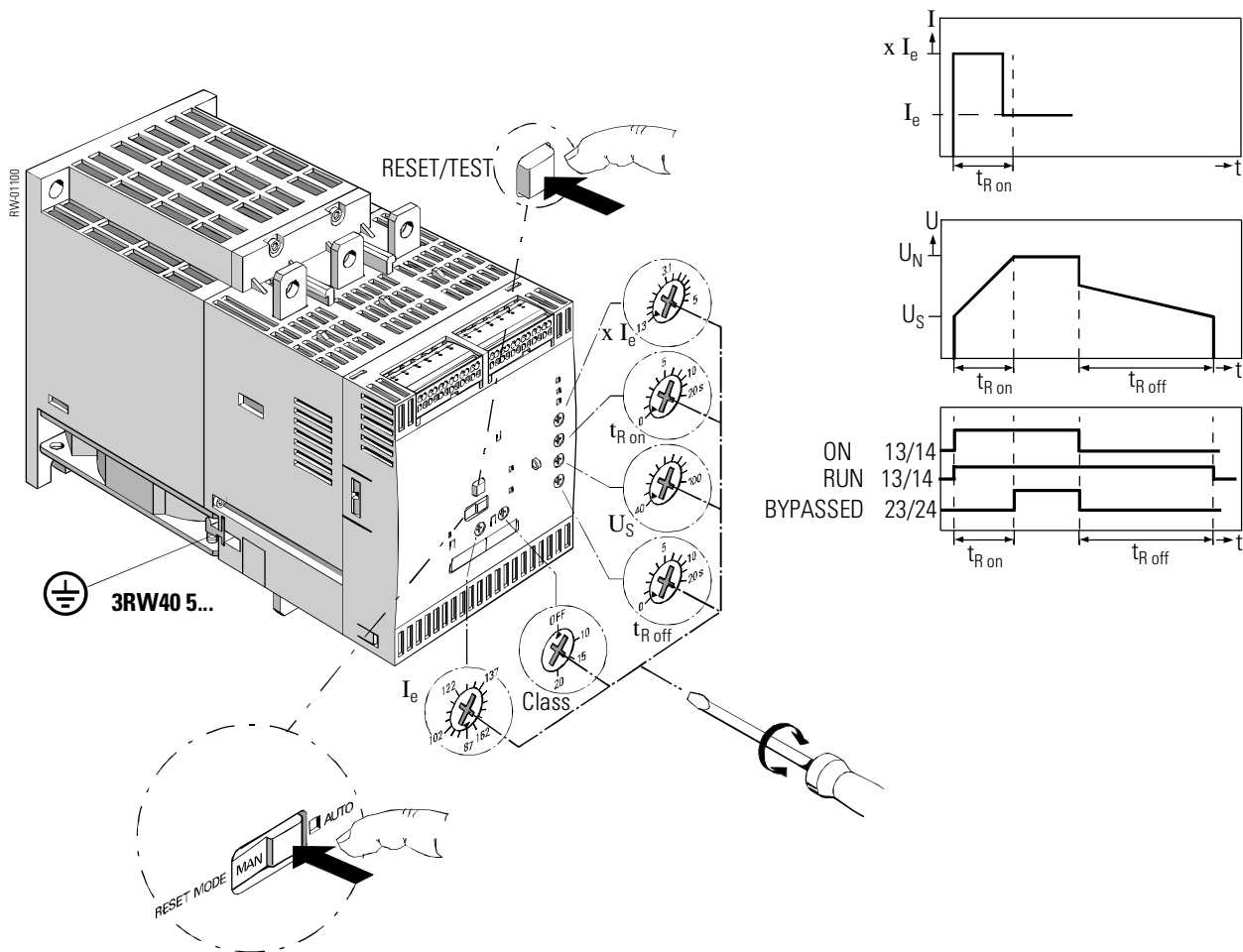
Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est garanti qu'avec des composants certifiés.

El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.

Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura viene garantito soltanto con componenti certificati.





























O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.

	⚠ GEFAHR Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Um elektrischen Stromschlag oder Verbrennungen zu vermeiden, dürfen die Klemmen des Motorsteuergeräts nicht berührt werden, wenn das Gerät mit Spannung versorgt wird. An den Ausgangsklemmen steht auch im AUS-Zustand des Motorsteuergeräts Spannung an.	⚠ DANGER HAZARDOUS VOLTAGE. Will cause death or serious injury. To avoid electrical shock or burn, do not touch soft starter terminals when voltage is applied to the soft starter. Output terminals will have voltage present even when soft starter is OFF.
	⚠ DANGER Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Pour éviter tout risque d'électrocution ou de brûlures, ne pas toucher les bornes du démarreur lorsque celui-ci est sous tension. Les bornes de sortie sont sous tension même lorsque le démarreur est hors tension.	⚠ PELIGRO Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Para evitar todo riesgo de electrocución o de quemaduras, no tocar los bornes del arrancador mientras estén bajo tensión. Los bornes de salida están bajo tensión aunque el arrancador esté desconectado (OFF).
	⚠ PERICOLO Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Per evitare pericoli di folgorazione o di ustione, non toccare i morsetti dell'avviatore quando l'apparecchiatura è sotto tensione. I morsetti d'uscita sono sotto tensione anche quando l'avviatore è disinserito.	⚠ PERIGO Tensão perigosa. Perigo de morte ou de ferimentos graves. Para evitar qualquer risco de eletrocussão ou de queimaduras, não tocar nos bornes do softstarter enquanto este estiver sob tensão. Os bornes de saída estão sob tensão mesmo quando o softstarter está desligado (OFF).







Werkseinstellungen / factory settings / préréglage / ajuste de fábrica / impostazione di fabbrica / ajuste de fábrica							
	Deutsch	English	Français	Español	Italiano	Português	
$x I_e$	Strombegrenzung	current limiting	limitation de courant	limitación de corriente	limitazione di corrente	limitação da corrente	5
$t_{R on}$	Hochlaufzeit	acceleration time	temps d'accélération	tiempo de arranque	tempo di avviamento	tempo de aceleração	7 s
U_s	Startspannung	starting voltage	tension de départ	tensión inicial	tensione di avviamento	tensão de arranque	50 %
$t_{R off}$	Auslaufzeit	coasting time	temps de décélération	tiempo de rodaje por inercia	tempo di arresto	tempo de funcionamento por inércia	0
I_e	Motornennstrom	rated motor current	courant moteur nominal	corriente nominal del motor	corrente nominale motore	corrente nominal do motor	max.
CLASS	Auslöseklasse	CLASS	classe de déclenchement	clase de disparo	classe di intervento	classe de acionamento	10
RESET MODE	Rücksetzmodus	reset mode	remise à zéro mode	reset modo	modo di reset	reiniciar modo	MAN

Programmierung des ON/RUN Ausgangs 13/14 (Werkseinstellung: ON)
Programming the ON/RUN output 13/14 (factory setting: ON)
Programmation de la sortie ON/RUN 13/14 (préréglage : ON)
Programación de ON/RUN para salida 13/14 (ajuste de fábrica: ON)
Programmazione dell'uscita ON/RUN 13/14 (impostazione di fabbrica: ON)
Programação da saída ON/RUN 13/14 (Ajuste de fábrica: ON)

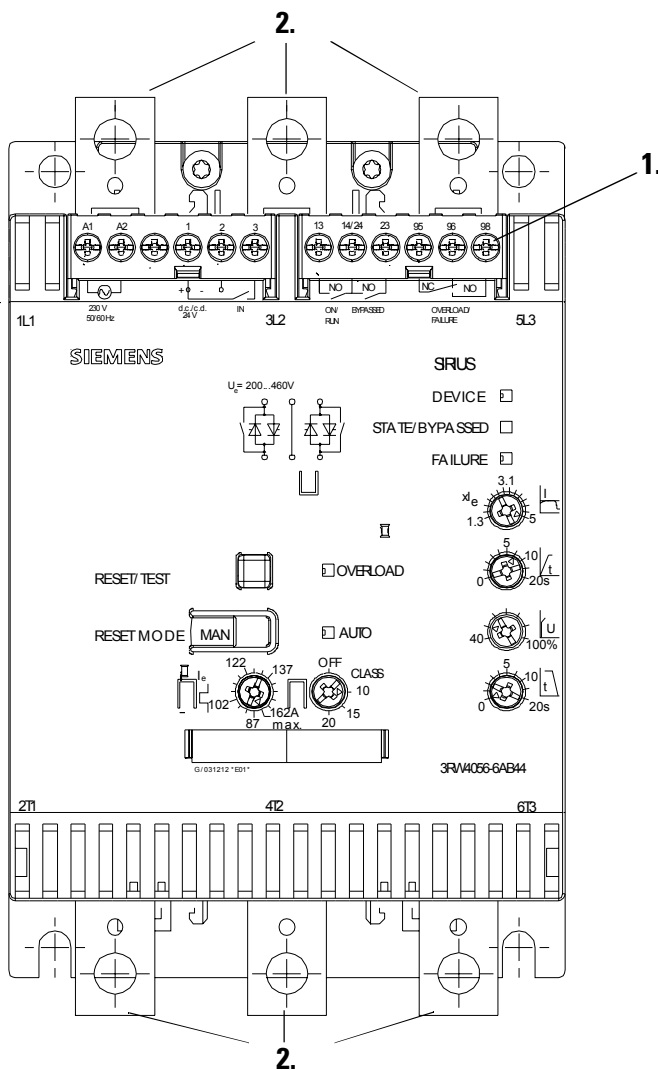
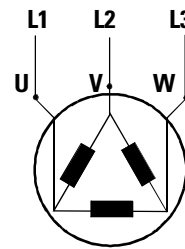
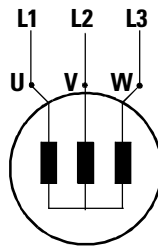
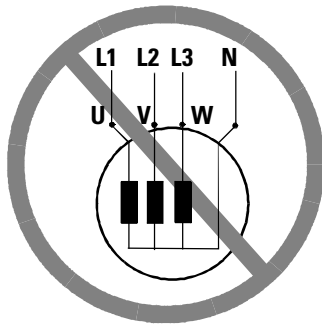
	0.	1.	2.	3.	4.
RESET / TEST ¹⁾					
RESET MODE ²⁾					
		=	=	=	=
DEVICE ³⁾	gn 	gn 	rd 	rd 	gn 
STATE BYPASSED ⁴⁾	 OFF	 OFF	 ON /  RUN ⁶⁾	 RUN ⁶⁾ /  ON	 OFF
FAILURE ⁵⁾	 OFF	 OFF	 OFF	 OFF	 OFF
AUTO	 / 	 / 			 / 

Drücken zum Speichern
Push to save
Appuyer pour enregistrer
Pulsar para salvar
Premere per salvare
Premir para memorizar

Drücken zum Wechseln
Push to change
Appuyer pour basculer
Pulsar para conmutar
Premere per commutare
Premir para alternar

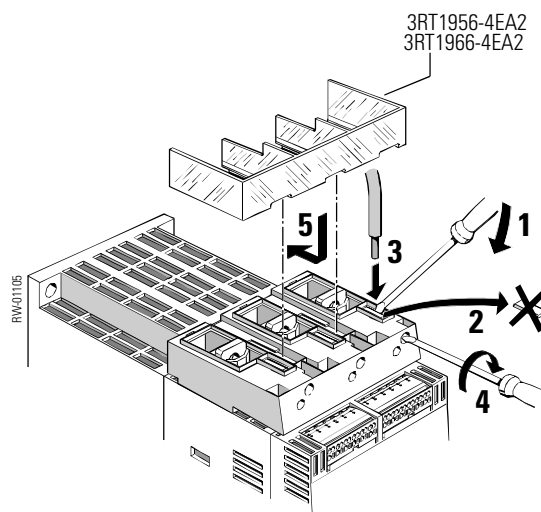
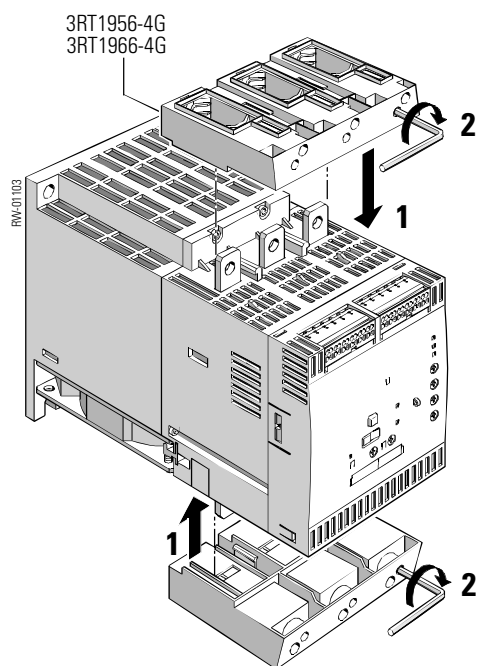
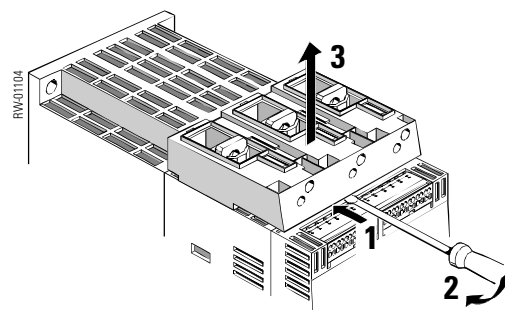
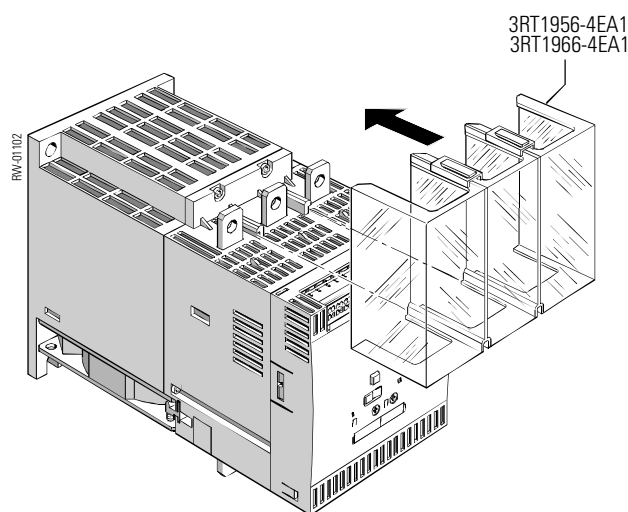
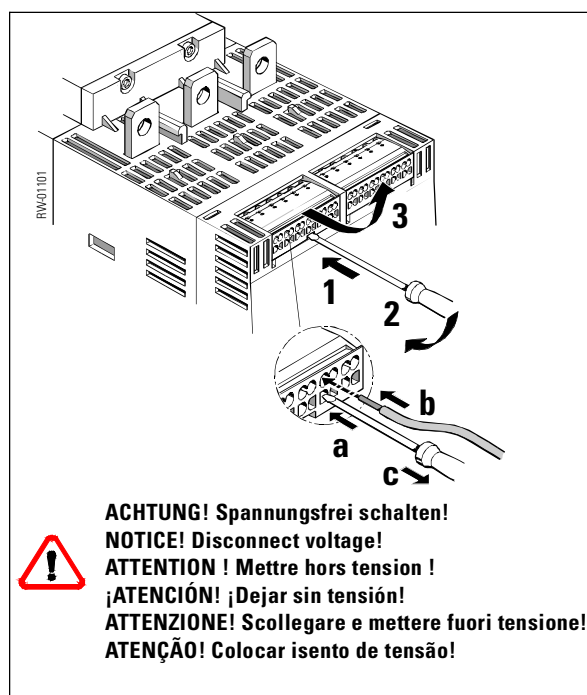
	English	Deutsch	Français	Español	Italiano	Português
¹⁾	RESET / TEST	RÜCKSETZEN / TEST	REMISE A 0 / TEST	RESET / PRUEBA	RESET / TEST	REINICIAR/TESTE
²⁾	RESET MODE	RÜCKSETZMODUS	REMISE À ZÉRO MODE	RESET MODO	MODO DI RESET	REINICIAR MODO
³⁾	DEVICE	GERÄT	APPAREIL	EQUIPO	DISPOSITIVO	DISPOSITIVO
⁴⁾	STATE BYPASSED	STATUS ÜBERBRÜCKT	ÉTAT DÉBIT	ESTADO DESVIADO	STATO BYPASSATO	ESTADO DE DERIVADO
⁵⁾	FAILURE	AUSFALL	DÉFAUT	FALLA	GUASTO	FALHA
⁶⁾	RUN	BETRIEB	MARCHE	MARCHA	ESEGUI	EXECUTAR
	OFF	aus	éteinte	apagado	OFF	desligado
	ON	ein	allumée	encendido	ON	ligado
	flashing	blinkend	clignotement	intermitente	lampeggiante	piscante
	flickering	flimmernd	papilotement	dentelleante	sfarfallante	cintilante

⚠ WARNING Der automatische Rücksetzmodus darf nicht in Anwendungen verwendet werden, in denen der unerwartete Neustart des Motors zu Personen- oder Sachschäden führen kann.	⚠ WARNING Do not use automatic reset mode in applications where unexpected automatic restart of the motor can cause injury to persons or damage to equipment.	⚠ ATTENTION N'utilisez pas le mode Remise à zéro automatique dans les applications où un redémarrage automatique inattendu du moteur pourrait provoquer des blessures personnelles ou des dégâts matériels.
⚠ PRECAUCIÓN No use el modo de reseteo automático en aplicaciones donde el rearranque repentino del motor pueda causar lesiones personales o dano al equipo.	⚠ ATTEZIONE Non usare la modalità di ripristino automatico in applicazioni dove el riavviamento automatico improvviso del motore può provocare infortuni o danni all'apparecchiatura.	⚠ AVISO O modo automático de reposicionamento não pode ser utilizado em aplicações, nas quais reiniciamento inesperado, do motor, pode provocar danos materiais ou físicos nas pessoas.

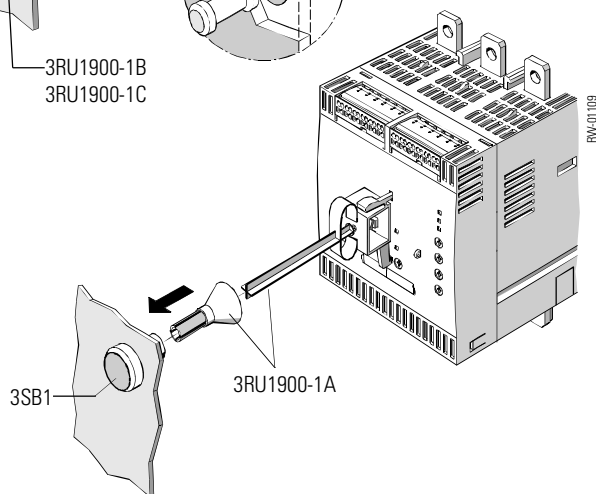
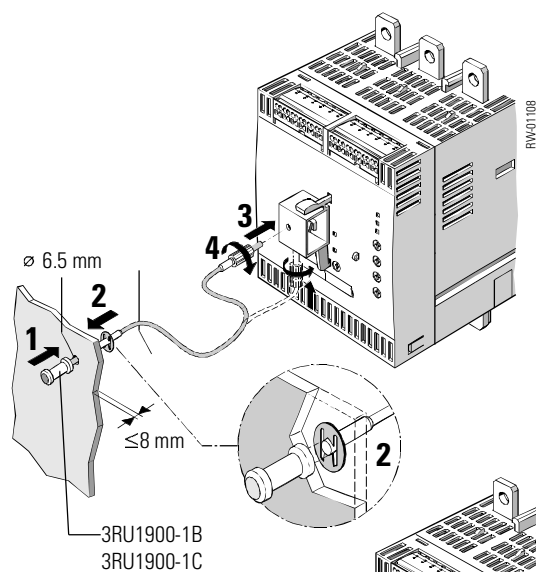
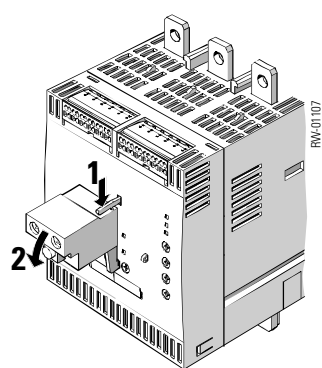
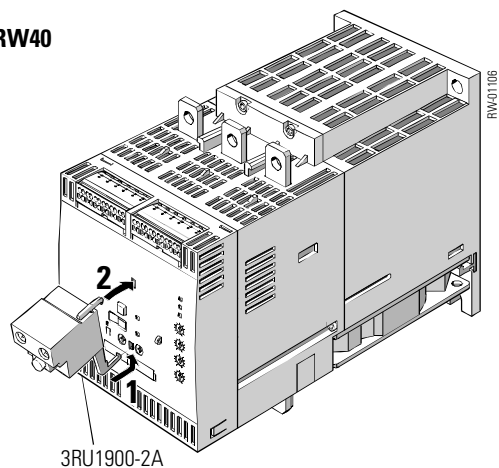


- | | |
|----|---|
| 1. | A1, A2, 2/-, 3/+, 1 / IN1, 13, 14/24, 23, 95, 96, 98:
Steuer-/Hilfsstromkreis
Control circuit/auxiliary circuit
Circuit de commande/circuit aux.
Circuito de mando/auxiliar
Circuito di comando/circuito ausiliario
Circuito de comando/circuito aux. |
| 2. | L1/L2/L3, T1/T2/T3:
Hauptstromkreis
Power circuit
Circuit principal
Circuito principale
Circuito principal |

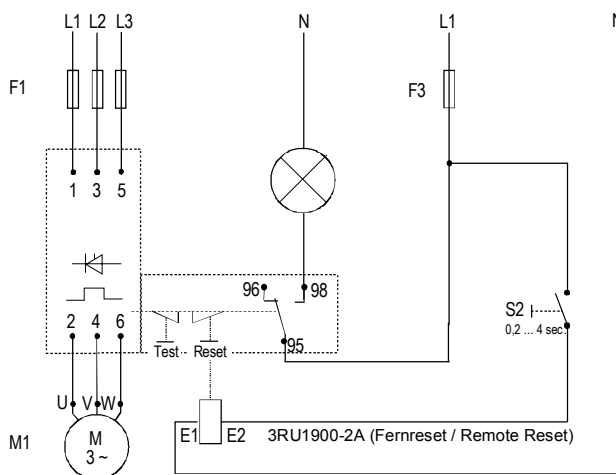
<p>⚠ ACHTUNG</p> <p>Der Sanftstarter 3RW40 wurde als Gerät der Klasse A gebaut. Der Gebrauch dieses Produkts in Wohnbereichen könnte zu Funkstörungen führen.</p>	<p>⚠ ATTENTION</p> <p>The Soft Starter 3RW40 has been designed for class A equipment. Use of the product in domestic environments can cause radio interference.</p>	<p>⚠ IMPORTANT</p> <p>Le démarreur progressif 3RW40 est conçu en tant qu'appareil de classe A. L'utilisation de ce produit dans le domaine résidentiel pourrait entraîner des perturbations radioélectriques.</p>
<p>⚠ ATENCIÓN</p> <p>El arrancador suave 3RW40 ha sido diseñado para equipos de clase A. El uso de este producto en entorno doméstico puede ocasionar radiointerferencias.</p>	<p>⚠ ATTENZIONE</p> <p>L'avviatore dolce 3RW40 è stato costruito come apparecchio della classe A. L'uso in area domestica potrebbe essere causa di radiodisturbi.</p>	<p>⚠ ATENÇÃO</p> <p>A chave de partida suave 3RW40 foi construída em forma de dispositivo da classe A. A operação deste dispositivo em áreas de habitação pode provocar falhas de funcionamento.</p>



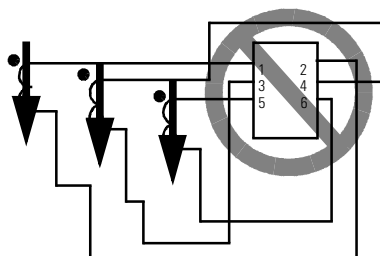
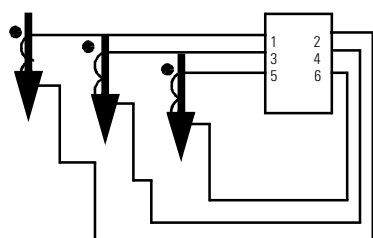
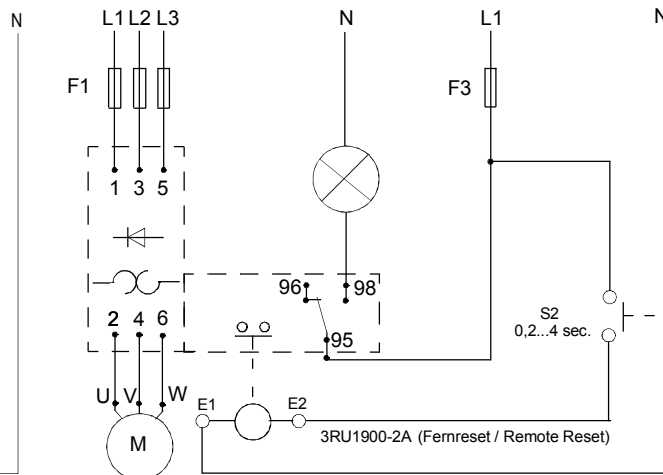
3RW40

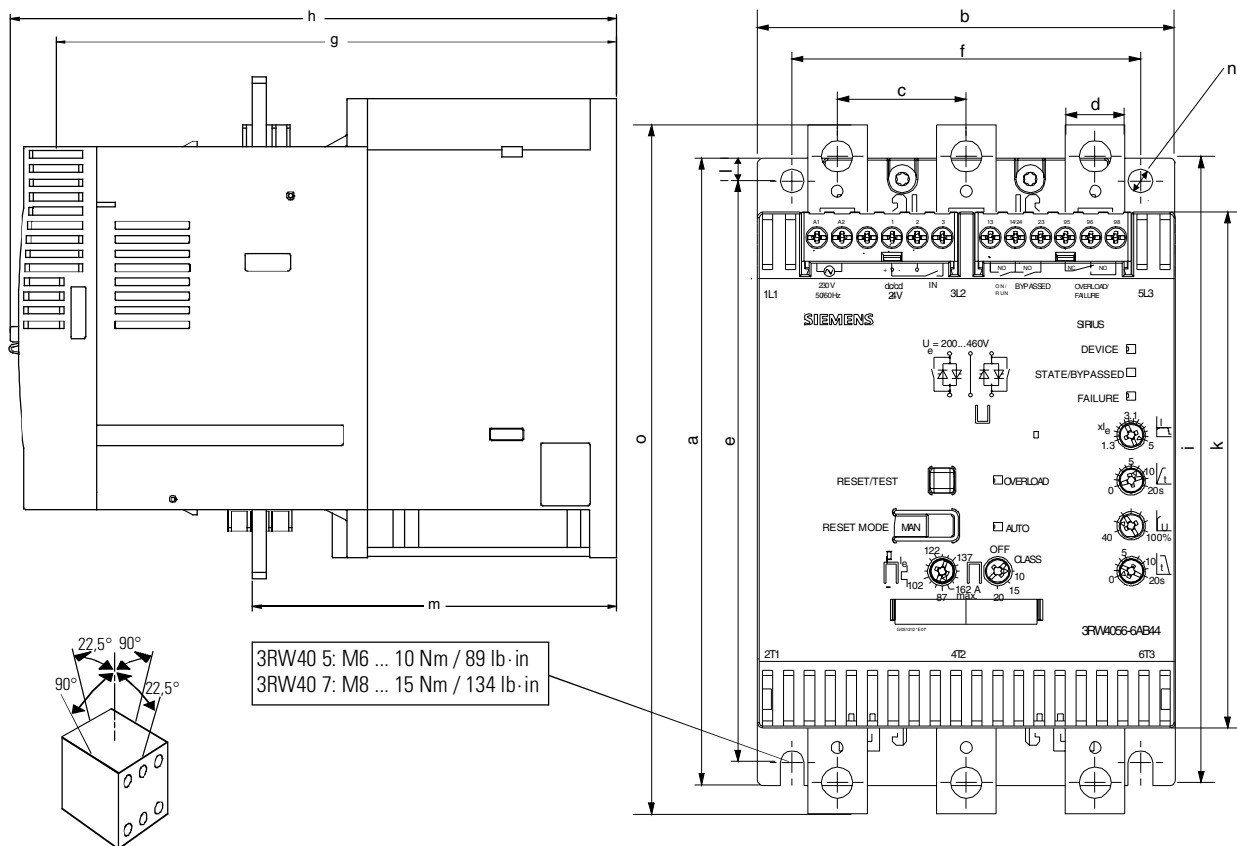


IEC



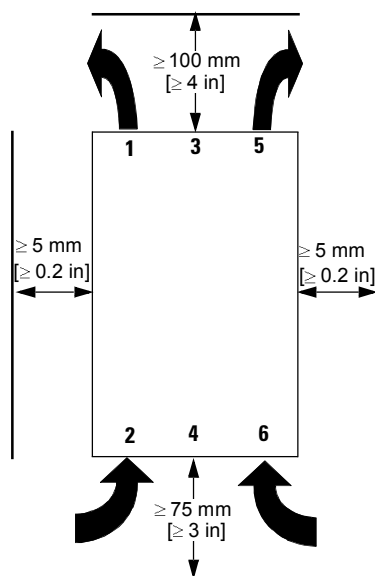
NEMA





	a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n	o
3RW40 5	180 (7.09)	120 (4.72)	37 (1.46)	17 (0.67)	167 (6.57)	100 (3.94)	223 (8.7)	250 (9.84)	180 (7.09)	148 (5.82)	6,5 (0.25)	153 (6.02)	7 (0.28)	198 (7.80)
3RW40 7	210 (8.27)	160 (6.30)	48 (1.89)	25 (0.98)	190 (7.48)	140 (5.51)	240 (9.36)	278 (10.94)	205 (8.07)	166 (6.54)	10 (0.39)	166 (6.54)	9 (0.35)	230 (9.06)

mm (inch)



ACHTUNG

Ausreichend Freiraum lassen, damit genug Luft für Kühlung zirkulieren kann. Das Gerät wird von unten nach oben belüftet.

NOTICE

Leave sufficient free space to ensure that the air required for cooling purposes can circulate from the bottom to the top of the unit.

REMARQUE

Respecter un espace libre suffisant pour assurer la circulation de l'air nécessaire au refroidissement, qui se fait par ventilation du bas vers le haut.

NOTA

Deje espacio libre suficiente para garantizar la circulación del aire necesario para el enfriamiento, que se realiza por ventilación de abajo hacia arriba.

ATTENZIONE

Lasciare abbastanza spazio libero, per consentire una circolazione sufficiente di aria di raffreddamento. L'apparecchio viene ventilato dal basso verso l'alto.

CUIDADO

Deixe bastante espaço livre, para que possa circular ar suficiente para a refrigeração. O equipamento é ventilado de baixo para cima.

Darauf achten, dass keine Flüssigkeit, kein Staub oder leitender Gegenstand in den Sanftstarter gelangt.

Check that no liquids, dust or conductive objects can get into the soft starter.

Veiller à ce que des liquides, de la poussière ou des objets conducteurs ne s'infiltrant pas dans le démarreur progressif.

Preste atención que no pueda ingresar líquido, polvo o algún objeto conductor al interior del arrancador suave.

Fare attenzione che né del liquido, né della polvere oppure un oggetto conduttore finiscano nello avviatore dolce.

Tenha em atenção que o arrancador suave não entre em contacto com líquidos, pó ou objectos condutores.

		LED-Anzeigen 3RW40				Hilfskontakte			
		Sanftstarter			Motorschutz				
3RW40		DEVICE (rd/gn)	STATE / BYPASSED (gn)	FAILURE (rd)	OVERLOAD (rd)	13 14 (ON)	13 14 (RUN)	24 23 (BYPASSED)	95 96 98 Failure / Overload
Betriebszustand	IN_1								
Aus	0	⊗ gn	○	○	○	—/—	—/—	—/—	⌋
Anlauf	1	⊗ gn	◐	○	○	—/—	—/—	—/—	⌋
Bypassed	1	⊗ gn	⊗	○	○	—/—	—/—	—/—	⌋
Auslauf	0	⊗ gn	◐	○	○	—/—	—/—	—/—	⌋
Warnung									
le/Class-Einstellung unzulässig		⊗ gn	◐/⊗	○	◐				⌋
Start gesperrt, Thyristoren zu warm		◐ ylw	○	○	○	—/—	—/—	—/—	⌋
Fehler									
Versorgungsspannung Elektronik unzulässig (U < 0,75 x Us) oder		○	○	⊗	○	—/—	—/—	—/—	⌋
unzulässige le/Class- Einstellung und IN (0 -> 1)		⊗ gn	○	⊗	◐	—/—	—/—	—/—	⌋
Motorschutzabschaltung		⊗ gn	○	○	⊗	—/—	—/—	—/—	⌋
Thermische Überlastung Thyristoren		◐ ylw	○	⊗	○	—/—	—/—	—/—	⌋
- fehlende Netzspannung - Phasenausfall - fehlende Last		⊗ gn	○	⊗	○	—/—	—/—	—/—	⌋
Gerätefehler		⊗ rd	○	⊗	○	—/—	—/—	—/—	⌋
TEST t < 2 s		⊗ gn	⊗	⊗	⊗				
TEST 2 s < t < 5 s; le > 0		◐ rd	◐/⊗	○	○				
TEST 2 s < t < 5 s; le = 0		◐ rd	○	○	○				
TEST t > 5 s		⊗ gn	○	○	⊗	—/—	—/—	—/—	⌋

○ aus
⊗ ein
◐ blinkend
◐ flimmernd

gn grün
ylw gelb
rd rot

		LED displays 3RW40				Auxiliary contacts			
		Soft starter			Motor protection				
3RW40		DEVICE (rd/gn)	STATE / BYPASSED (gn)	FAILURE (rd)	OVERLOAD (rd)	13 14 (ON)	13 14 (RUN)	24 23 (BYPASSED)	95 96 98 Failure / Overload
Operating state	IN_1								
OFF	0	⊗ gn	○	○	○	— / —	— / —	— / —	⌋
Start-up	1	⊗ gn	⊗	○	○	— / —	— / —	— / —	⌋
Bypassed	1	⊗ gn	⊗	○	○	— / —	— / —	— / —	⌋
Run-out	0	⊗ gn	⊗	○	○	— / —	— / —	— / —	⌋
Warning									
le/class setting invalid		⊗ gn	⊗ / ⊗	○	⊗				⌋
Start-up locked, thyristors too warm		⊗ ylw	○	○	○	— / —	— / —	— / —	⌋
Error									
Supply voltage electronics invalid ($U < 0.75 \times U_s$) or		○	○	⊗	○	— / —	— / —	— / —	⌋
Invalid le/class setting and IN (0 → 1)		⊗ gn	○	⊗	⊗	— / —	— / —	— / —	⌋
Motor protection switch-off		⊗ gn	○	○	⊗	— / —	— / —	— / —	⌋
Thermal overload thyristors		⊗ ylw	○	⊗	○	— / —	— / —	— / —	⌋
- missing supply voltage - phase failure - no load voltage		⊗ gn	○	⊗	○	— / —	— / —	— / —	⌋
Equipment error		⊗ rd	○	⊗	○	— / —	— / —	— / —	⌋
TEST $t < 2$ s		⊗ gn	⊗	⊗	⊗				
TEST $2 \text{ s} < t < 5 \text{ s}$; $le > 0$		⊗ rd	⊗ / ⊗	○	○				
TEST $2 \text{ s} < t < 5 \text{ s}$; $le = 0$		⊗ rd	○	○	○				
TEST $t > 5$ s		⊗ gn	○	○	⊗	— / —	— / —	— / —	⌋

○ OFF

⊗ ON

⊗ flashing

⊗ flickering

gn green

ylw yellow

rd red

		LED de signalisation 3RW40				Contacts auxiliaires			
		Démarreur progressif			Protection moteur				
3RW40		DEVICE (rd/gn)	STATE / BYPASSED (gn)	FAILURE (rd)	OVERLOAD (rd)	13 14 (ON)	13 14 (RUN)	24 23 (BYPASSED)	95 96 98 Failure / Overload
Etat de fonctionn.	IN_1								
Arrêté	0								
Démarrage	1								
Bypassé	1								
Ralentissement	0								
Alarme									
Réglage le/Class incorrect									
Bloquer démarrage, thyristors trop chauds									
Défauts									
Tension d'alimentation de l'électronique incorrecte (U < 0,75 x Us) ou									
Réglage le/Class-incorrect et IN (0 -> 1)									
Coupure du moteur par protection									
Surcharge thermique thyristors									
- Tension réseau manque - Coupure de phase - Charge non raccordée									
Défaut sur l'appareil									
TEST t < 2 s									
TEST 2 s < t < 5 s; le > 0									
TEST 2 s < t < 5 s; le = 0									
TEST t > 5 s									

éteinte
 allumée
 clignotement
 papillotement

gn vert
 ylw jaune
 rd rouge

		Indicadores LED 3RW40				Contactos auxiliares			
		Arrancador suave			Protección del motor				
3RW40		DEVICE (rd/gn)	STATE / BYPASSED (gn)	FAILURE (rd)	OVERLOAD (rd)	13 14 (ON)	13 14 (RUN)	24 23 (BYPASSED)	95 96 98 Failure / Overload
Estado operativo	IN_1								
Desconexión	0	gn							
Arranque	1	gn							
En derivación	1	gn							
Deceleración	0	gn							
Alarma									
Ajuste le/Class inadmisible		gn							
Arranque bloqueado, tiristores muy calientes		ylw							
Fallo									
Tensión de alimentación de la electrónica inadmisible ($U < 0,75 \times U_s$) o									
Ajuste le/Class inadmisible e IN ($0 \rightarrow 1$)		gn							
Desconexión protección del motor		gn							
Sobrecarga térmica tiristores		ylw							
- Falta tensión de red - Corte de fase - Falta carga		gn							
Fallo del equipo									
Fallo del equipo		rd							
TEST									
TEST $t < 2 \text{ s}$		gn							
TEST $2 \text{ s} < t < 5 \text{ s}; le > 0$		rd							
TEST $2 \text{ s} < t < 5 \text{ s}; le = 0$		rd							
TEST $t > 5 \text{ s}$		gn							

- Apagado
- Encendido
- Intermitente
- Centelleante

gn verde
ylw amarillo
rd rojo

		LED di segnalazione 3RW40				Contatti ausiliari			
		Avviatori dolci			Protezione motore				
3RW40		DEVICE (rd/gn)	STATE / BYPASSED (gn)	FAILURE (rd)	OVERLOAD (rd)	13 14 (ON)	13 14 (RUN)	24 23 (BYPASSED)	95 96 98 Failure / Overload
Stato operativo	IN_1								
OFF	0	 gn							
Avviamento	1	 gn							
Bypassato	1	 gn							
Decelerazione	0	 gn							
Allarme									
Impostazione le/Class non ammessa		 gn							
Avviamento bloccato, tiristori troppo caldi		 ylw							
Errore									
Tensione di alimentazione dell'elettronica non ammessa ($U < 0,75 \times U_s$) o									
impostazione le/Class non ammessa e IN (0 -> 1)		 gn							
Disinserzione protezione motore		 gn							
Sovraccarico termico dei tiristori		 ylw							
- tensione di rete mancante - caduta di fase - carico mancante		 gn							
Guasto dell'apparecchio		 rd							
TEST $t < 2$ s		 gn							
TEST $2 \text{ s} < t < 5 \text{ s}$; $le > 0$		 rd							
TEST $2 \text{ s} < t < 5 \text{ s}$; $le = 0$		 rd							
TEST $t > 5$ s		 gn							

-  OFF
-  ON
-  lampeggiante
-  sfarfallante

- gn verde
- ylw giallo
- rd rosso

		Indicadores LED 3RW40				Contatos auxiliares			
		Partida suave			Proteção do motor				
3RW40		DEVICE (rd/gn)	STATE / BYPASSED (gn)	FAILURE (rd)	OVERLOAD (rd)	13 14 (ON)	13 14 (RUN)	24 23 (BYPASSED)	95 96 98 Failure / Overload
Estado operativo	IN_1								
Desligado	0	gn							
Partida	1	gn							
Contornado	1	gn							
Marcha por inércia	0	gn							
Advertência									
Ajuste le/Class não permissível		gn							
Partida bloqueada, tiristores demasiado quentes		ylw							
Erro									
Tensão de alimentação do sistema eletrónico não permissível ($U < 0,75 \times U_s$) ou									
ajuste le/Class não permissível e IN (0 -> 1)		gn							
Desativação de proteção do motor		gn							
Sobrecarga térmica tiristores		ylw							
- Falta de tensão de rede - Falta de fase - Falta de carga		gn							
Erro de equipamento		rd							
TESTE $t < 2$ s		gn							
TESTE $2 \text{ s} < t < 5 \text{ s}$; le > 0		rd							
TESTE $2 \text{ s} < t < 5 \text{ s}$; le = 0		rd							
TESTE $t > 5$ s		gn							

- Desligado
- Ligado
- Piscante
- Cintilante

- gn verde
- ylw amarelo
- rd vermelho

Zulässige Motorstromeinstellwerte in Abhängigkeit von der CLASS-Einstellung
Permitted motor current settings depending on CLASS setting
Valeurs de réglage admissibles du courant moteur en fonction du réglage de CLASS
Ajustes admisibles de la corriente del motor en función del ajuste de CLASS
Valori di impostazione ammessi della corrente motore in funzione dell'impostazione CLASS
Os valores de ajuste da corrente do motor permissíveis, dependem do ajuste CLASS

	I_e [A]	I_{min} [A]	I_{max} [A] CLASS 10	I_{max} [A] CLASS 15	I_{max} [A] CLASS 20
3RW40 55-...	134	59	134	134	124
3RW40 56-...	162	87	162	152	142
3RW40 73-...	230	80	230	230	230
3RW40 74-...	280	130	280	250	230
3RW40 75-...	356	131	356	341	311
3RW40 76-...	432	207	432	402	372

SIRIUS-Systemhandbuch / SIRIUS system manual : <http://www.siemens.de/sirius-systemhandbuch>

Technical Assistance: Telephone: +49 (0) 911-895-5900 (8°° - 17°° CET) Fax: +49 (0) 911-895-5907
E-mail: technical-assistance@siemens.com
Internet: www.siemens.de/lowvoltage/technical-assistance

Technical Support: Telephone: +49 (0) 180 50 50 222

Technische Änderungen vorbehalten. Zum späteren Gebrauch aufbewahren!
Subject to change without prior notice. Store for use at a later date.
© **Siemens AG 2004**

Bestell-Nr./Order No.: 3ZX1012-0RW40-1AA1
Printed in the Federal Republic of Germany